ORTUELLAKO UDALAREN ETA GRANADA INDUSTRIALDEKO ENPRESEN ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA.

Ortuellan, 2018ko irailaren 26an.

BILDUTA

Saulo Nebreda Trevejo jn./and., adin nagusikoa, NAN zenbakia duela, eta lankidetza-hitzarmen honen ondorioetarako helbidea hemen duela: Ortuellako Udala, Maiatzaren Lehena enparantza, z/g, PK: 48530, Ortuella, Bizkaia.

Angel Vicente Sánchez jn./and., adin nagusikoa, NAN zenbakia duela, eta lankidetza-hitzarmen honen ondorioetarako helbidea hemen duela: Granada Industrialdea, I. pabiloia, PK: 48530, Ortuella, Bizkaia.

ESKU HARTU DUTE

Saulo Nebreda Trevejo jn./and., Ortuella Udaleko Alkate-Presidente (Udalburu) gisa, lankidetza-hitzarmen hau formalizatzeko berariazko eskumenak dituena, Toki Araubidearen Oinarrien Legearen 21 s). artikuluak emandako eskumenen arabera.

Angel Vicente Sánchez jn./and., Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteko presidente gisa, helbide hau duena: Ortuella (Bizkaia), Granada Industrialdea, IFK: G95443842, denbora mugagaberako eratuta, eta Eusko Jaurlaritzako Elkarte Profesionalaren Erregistroan 48/800 zenbakiarekin izena emanda.

Egintza honetarako eskumenak ditu Presidentea delako, izan ere, kargu horretarako izendatu zuten 2018ko ekainaren 29an egindako Elkarteko Asanblada Orokorraren bileran, eta Presidente gisa jarraitzen duela eta aurrekontu juridikoak ez direla aldatu adierazten du.

Bi alderdiek lankidetza-akordio hau formalizatzeko nahikoa legezko gaitasuna dutela aitortzen diote elkarri eta xede horretarako,

ACUERDO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ORTUELLA Y LA ASOCIACIÓN DE EMPRESAS DEL POLÍGONO INDUSTRIAL GRANADA.

En Ortuella, a 26 de septiembre de 2018.

REUNIDOS

Don/Doña Saulo Nebreda Trevejo, mayor de edad, con D.N.I. nº y con domicilio a efectos del presente acuerdo de colaboración en el Ayuntamiento de Ortuella, Plaza Primero de Mayo, s/n, CP: 48530, Ortuella, Bizkaia.

Don/Doña Angel Vicente Sánchez, mayor de edad, con D.N.I. nº y con domicilio a efectos del presente acuerdo de colaboración en, , Polígono Industrial Granada, Pabellón I, CP: 48530, Ortuella, Bizkaia.

INTERVIENEN

Don/Doña Saulo Nebreda Trevejo, en calidad de Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Ortuella, estando expresamente facultadopara formalizar el presente acuerdo de colaboración en virtud de las competencias atribuidas por el artículo 21 s) de la Ley de las Bases del Régimen Local.

Don/Doña Angel Vicente Sánchez, en calidad de Presidente(a) de la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada, domiciliada en Ortuella (Bizkaia), Polígono Industrial Granada, con C.I.F. nº G95443842, constituida por tiempo indefinido, figurando inscrita en el Registro de Asociaciones Profesionales del Gobierno Vasco con número 48/800.

Sus facultades para este acto resultan de su condición de Presidente, cargo para el que fue nombrado en Asamblea General de la Asociación celebrada el 29 de junio de 2018, haciendo constar que continúa en el cargo de Presidente y que no han variado los presupuestos jurídicos de la misma.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente para la formalización del presente acuerdo de colaboración y a tal efecto

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluak hauxe ezartzen du: Udalerriak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, jarduerak susta ditzake, eta auzokoen beharrak eta helburuak asetzen laguntzen duten zerbitzu publikoak ere eman ditzake.

Udalerriak, besteak beste, eskumen hauek ditu:

- **Hirigintza:** plangintza, kudeaketa, gauzatzea eta hirigintza-diziplina. Ondare historikoa babestea eta kudeatzea. Babes publikoko etxebizitza sustatzea eta kudeatzea finantza-iraunkortasuneko irizpideekin. Eraikina kontserbatzea eta birgaitzea.
- **Hiri ingurumena:** bereziki parke eta lorategi publikoak, hiri-hondakin solidoen kudeaketa eta kutsadura akustiko, argi eta atmosfera kutsaduraren aurkako babesa hiri-eremuetan.
- **Hornitzea** edateko ura etxera eta hondakin-urak ebakuatu eta tratatzea.
- **Bide-azpiegitura** eta titularra den beste ekipamendu batzuk.
- **Udaltzaingoa,** babes zibila, prebentzioa eta suteak itzaltzea.
- **Trafikoa,** ibilgailuen aparkalekuak eta mugikortasuna. Hiriko garraio kolektiboa.

BIGARRENA.-Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteak, Granada Industrialdea hobetzeko helburuarekin, Bizkaiko Foru Aldundiaren apirilaren 24ko 57/2018 FORU DEKRETUAn industrialdeak hobetzeko ezarritako diru-laguntza programara atxiki nahi du. Dekretu horren bidez, Elkartegietako eta Industrialdeetako Programa 2018. urterako oinarri arautzaileak eta deialdia onesten dira (BAO, 2018ko apirilaren 30ekoa, 82. zenbakian).

HIRUGARRENA.-Ortuellako Udalak eta Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteak **ESFORTZUAK BATERATU ETA BALIABIDEAK KOORDINATU NAHI DITUZTE**Granada Industrialdea hobetzeko, izan ere, beraien ustez, horrek enpresen lehiakortasuna hobetzen, enplegua sortzen eta mantentzen eta ingurumena hobetzen laguntzen du.

EXPONEN

PRIMERO.- El artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, establece que el Municipio, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover actividades y prestar los servicios públicos que contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

El Municipio ejerce, entre otras, las siguientes competencias:

- **Urbanismo:** planeamiento, gestión, ejecución y disciplina urbanística. Protección y gestión del Patrimonio histórico. Promoción y gestión de la vivienda de protección pública con criterios de sostenibilidad financiera. Conservación y rehabilitación de la edificación.
- **Medio ambiente urbano:** en particular, parques y jardines públicos, gestión de los residuos sólidos urbanos y protección contra la contaminación acústica, lumínica y atmosférica en las zonas urbanas.
- **Abastecimiento** de agua potable a domicilio y evacuación y tratamiento de aguas residuales.
- **Infraestructura viaria** y otros equipamientos de su titularidad.
- **Policía local,** protección civil, prevención y extinción de incendios.
- **Tráfico,** estacionamiento de vehículos y movilidad. Transporte colectivo urbano.

SEGUNDO.-La Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada con el objetivo de mejorar el Polígono Industrial Granada, prevé acogerse al Programa de Subvenciones para la mejora de Polígonos Industriales previsto en el DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 57/2018, de 24 de Abril, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria para el año 2018 del Programa Elkartegiak y Polígonos Industriales (BOB 82 de 30 de abril de 2018).

TERCERO.- El Ayuntamiento de Ortuella y la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada**DESEANAUNAR ESFUERZOS Y COORDINAR RECURSOS** para conseguir la mejora del Polígono Industrial Granada por entender que ello contribuye a la mejora de la competitividad de las empresas, la creación y el mantenimiento del empleo y la mejora medioambiental.

Horregatik guztiagatik, azaldutako helburu guztiak betetzeko, esku hartzen duten bi alderdiek **GRANADAINDUSTRIALDEA HOBETZEKO LANKIDETZA HITZARMEN** hau formalizatzea erabakitzen dute, honako hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Lankidetza-hitzarmenaren xedea.

Lankidetza-hitzarmen honen xedea Ortuellako Udalak eta Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteak elkarri ematen dizkioten eta beren gain hartzen dituzten eskubideak eta betebeharrak arautzea da, Granada Industrialdea hobetzeko.

BIGARRENA.- Ortuellako Udalak hartzen dituen konpromezuak.

Ortuellako Udalak hurrengo konpromezu hauek hartzen ditu:

- Hirigintzari buruzko informazioa ematea.
- Granada Industrialdeko Enpresen Elkartearekin lankidetzan aritzea, Industrialdea Kudeatzeko Plana idazteko eta bere edukian bat etortzeko helburuarekin.
- Granada Industrialdeko Enpresen Elkartearekin lankidetzan aritzea, jarduera singularizatuak gauzatzen eta Jarduera Plana idazteko eta bere edukian bat etortzeko helburuarekin.
- Neurrien ezarpenak eta jardueren gauzatzeak jakinaraztea, hala badagokio.
- Lankidetza-hitzarmen honen gain hartutako betebehar guztiak gauzatzeko beharrezkoak diren agiri publiko edo pribatu guztiak sinatzea.

HIRUGARRENA.- Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteak hartzen dituen konpromezuak.

Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteak hurrengo konpromezu hauek hartzen ditu:

- Ortuellako Udalarekin lankidetzan aritzea, Industrialdea Kudeatzeko Plana idazteko eta bere edukian bat etortzeko helburuarekin.

- Ortuellako Udalarekin lankidetzan aritzea,

Por todo lo expuesto, para el cumplimiento conjunto de todos y cada uno de los objetivos expuestos, las dos partes intervinientes acuerdan formalizar el presente **ACUERDO DE COLABORACIÓN PARA LA MEJORA DEL POLÍGONO INDUSTRIAL GRANADA** de conformidad con las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA.- Objeto del acuerdo de colaboración.

Constituye el objeto del presente acuerdo la regulación de los derechos y obligaciones que se otorgan y asumen recíprocamente el Ayuntamiento de Ortuella y la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada para la mejora del Polígono Industrial Granada.

SEGUNDA.- Compromisos que adquiere el Ayuntamiento de Ortuella.

El Ayuntamiento de Ortuella asume los siguientes compromisos:

- Facilitar información urbanística.
- Colaborar con la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada con el objetivo de redactar y alcanzar un consenso en cuanto al contenido del Plan de Gestión del Polígono.
- Colaborar con la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada con el objetivo de redactar y alcanzar un consenso en cuanto al contenido del Plan de Actuación y la ejecución de actuaciones singularizadas.
- Informar, en su caso, de la implantación de medidas y ejecución de actuaciones.
- Suscribir cuantos documentos públicos o privados sean precisos para hacer efectivas todas y cada una de las obligaciones asumidas en el presente acuerdo de colaboración.

TERCERA.- Compromisos que asume la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada.

La Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada asume los siguientes compromisos:

- Colaborar con el Ayuntamiento de Ortuella con el objetivo de redactar y alcanzar un consenso en cuanto al contenido del Plan de Gestión del Polígono.
- Colaborar con el Ayuntamiento de Ortuella con el

jarduera singularizatuak gauzatzen eta Jarduera Plana idazteko eta bere edukian bat etortzeko helburuarekin.

- Ortuellako Udalari Industrialdea Kudeatzeko Plana jakinaraziko diola, adostu eta onar dezan.
- Ortuellako Udalari Industrialdearen Jarduera Plana jakinaraziko diola, adostu eta onar dezan.
- Neurrien ezarpena eta jardueren gauzatzearen berri emango dituela, hala badagokio.
- Lankidetza-hitzarmen honen gain hartutako betebehar guztiak gauzatzeko beharrezkoak diren agiri publiko edo pribatu guztiak sinatzea

LAUGARRENA.- Hitzarmenaren jarraipen-batzordea.

Ortuellako Udalak eta Granada Industrialdeko Enpresen Elkarteak jarraipen-batzorde bat osatuko dute hitzarmen hau sinatu ondoren, alderdien helburuak betetzen direla egiaztatzeko.

BOSGARRENA.- Jurisdikzio eskuduna.

Granada Industrialdea hobetzeko lankidetza-hitzarmen hau sinatzen duten alderdien artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango du Jurisdikzio Zibil Arruntak.

Adostasunaren lekuko, hitzarmen honen jatorrizko bi ale sinatu dira goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

ORTUELLAKO UDALA
EL AYUNTAMIENTO DE ORTUELLA

Sin./Fdo.: Saulo Nebreda Trevejo
Udalaren Alkate-Presidentea
Alcalde-Presidente

objetivo de redactar y alcanzar un consenso en cuanto al contenido del Plan de Actuación y la ejecución de actuaciones singularizadas.

- Comunicar al Ayuntamiento de Ortuella el Plan de Gestión del Polígono Industrial, para su consenso y aprobación.
- Comunicar al Ayuntamiento de Ortuella el Plan de Actuación del Polígono Industrial, para su consenso y aprobación.
- Informar, en su caso, de la implantación de medidas y ejecución de actuaciones.
- Suscribir cuantos documentos públicos o privados sean necesarios para hacer efectivas todas y cada una de las obligaciones asumidas en el presente acuerdo de colaboración.

CUARTA.- Comité de seguimiento del acuerdo.

El Ayuntamiento de Ortuella y la Asociación de Empresas del Polígono Industrial Granada constituirán tras la firma del presente acuerdo un comité de seguimiento con el fin de verificar el cumplimiento de los objetivos perseguidos por las partes.

QUINTA.- Jurisdicción competente.

La Jurisdicción Civil Ordinaria será la competente para resolver cuantas cuestiones litigiosas puedan surgir entre las partes signatarias del presente acuerdo de colaboración para la mejora del Polígono Industrial Granada.

Y en prueba de conformidad, se firman dos ejemplares originales en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

GRANADA INDUSTRIALDEKO ENPRESEN ELKARTEA
LA ASOCIACIÓN DE EMPRESAS DEL POL. IND. GRANADA

Sin./Fdo.: Angel Vicente Sánchez
Elkartearen Presidentea
Presidente dela Asociación